

升降機及扶手電梯

安全使用指引

Guidelines for Safe Use of Lifts and Escalators



升降機及扶手電梯 安全使用指引 Guidelines for Safe Use of Lifts and Escalators

升降機及扶手電梯是公共屋邨的重要設施之一，房屋委員會特別為居民印製「升降機及扶手電梯安全使用指引」，希望大家能更清楚了解使用升降機及扶手電梯的正確方法。

Lifts and escalators are facilities commonly found in public housing estates. To ensure public housing tenants use these facilities properly and safely, the Housing Authority has published booklets "Guidelines for Safe Use of Lifts and Escalators" for tenants. We hope that, with these booklets, you will learn more about how to use lifts and escalators properly.



正確 Correct

小童應由成人陪同乘搭升降機。

Children should be accompanied by adults when using the lift.



正確 Correct

被困於升降機內時，切勿驚恐或嘗試自行打開升降機門，應保持冷靜，立即按緊急警鐘，靜待救援。

When trapped in the lift, you should not panic or attempt to open the lift door yourself. Press the alarm bell button immediately. Keep calm and wait for rescue.



危險 Dangerous

如遇火警，切勿使用升降機。

In case of fire, do not use the lift.



錯誤 Wrong

升降機內不准吸煙。

Smoking is prohibited in the lift.



危險 Dangerous

切勿用腳踢，或用手及手推車或貨物撞擊升降機門。

Do not kick or hit the lift door, or crash a cart against the lift door.



危險 Dangerous

切勿強行打開升降機門，以免發生危險。

Do not force open the lift door.



危險 Dangerous

切勿挨靠在升降機門及門框範圍，以免當升降機門打開時夾著手指及其他身體部分。

Do not lean or put your hands against the lift door or the door frames to avoid getting your fingers or any part of your body caught when the lift door opens.



~~X~~ 危險 Dangerous

切勿將手放在升降機門上，以免當升降機門打開或關閉時夾著手指。

Do not put your hand on the lift door crack to avoid getting your fingers caught when the lift door opens or closes.



~~X~~ 危險 Dangerous

出入升降機時，要留意升降機與大堂地面的水平差距，以免絆倒。

When you go in or out of the lift, to avoid tripping, beware of the leveling of the lift with the floor landing.



錯誤 Wrong

切勿強行進入一部已擠滿乘客或已響起超重訊號的升降機中。

Do not force your way into the lift when it is fully loaded or when its overloading signal is sounding.



錯誤 Wrong

切勿為一己方便，用物件塞在升降機門與門框的夾縫內，強行停止升降機的正常運作。

Do not interfere with the normal operation of the lift by inserting something into the space between the lift door and the door frame for your personal convenience.



危險 Dangerous

切勿強行打開升降機頂緊急逃生門，以免發生危險。

Do not force open the emergency exit on the top of the lift car.



危險 Dangerous

切勿攀爬在升降機內的扶手，及在升降機中嬉戲或跳動，否則會影響升降機的正常運作。

Do not climb on the handrails or play or jump inside the lift.



錯誤 Wrong

切勿張貼貼紙、塗污或破壞升降機及閉路電視鏡頭。

Do not affix stickers, make graffiti or cause damage to the lift or the lens of the CCTV.



錯誤 Wrong

不要胡亂按升降機內外的按鈕，以免影響升降機運作。
Do not press the lift buttons mischievously.



錯誤 Wrong

切勿用其他物件按動按鈕，只可用手指按下按鈕，以免令按鈕損壞。

To avoid causing any damage to lift buttons, do not press the buttons with any objects other than your fingers.



正確 Correct

乘扶手電梯時，應緊握扶手，切勿雙手攜物。應在梯級黃線之內站穩，切勿站在黃線上。

Hold the handrail tightly and do not carry things with both hands when riding on an escalator. Do not stand on the yellow lines on the escalator step but stand steady.



✓ **正確 Correct**

出入扶手電梯時應提步，否則容易失卻重心跌倒，鞋子前端亦容易被夾住。當步入扶手電梯後，應小心站穩，以免失卻重心而跌倒。

Lift your foot when stepping on and off the escalator to avoid losing your balance and getting your toes trapped. Stand steady and hold the handrail after stepping on the escalator to avoid falling over.



✓ **正確 Correct**

小童要有大人陪同下方可乘搭扶手電梯。

Children must be accompanied by adults when riding on the escalator.



✓ **正確 Correct**

應幫助老人家及有需要人士使用扶手電梯。行動遲緩的老人家如沒有人幫助，請轉用升降機。

Give a hand to the elderly and the needy who have to use the escalator. Senior citizens in need without assistance are advised to use the lift.



~~X~~ 危險 Dangerous

使用扶手電梯時，不要碰到梯級之間或旁板與梯級之間的空隙，或撥弄旁板護掃，以免腳部被夾著。

Keep your feet away from the sides and do not touch the brush bristles of the skirt guard to avoid getting your feet caught in the gaps.



~~X~~ 危險 Dangerous

穿著膠底布鞋、拖鞋或涼鞋使用扶手電梯時，要加倍留意梯級之間及旁板與梯級之間空隙，否則鞋子和腳趾有被夾住的危險。

People wearing open toes footwear should mind the gap between the steps and the gap between the skirting panel and the step to avoid getting their toes or toes caught.



~~危險~~ Dangerous

女士若穿著長裙子，應小心裙邊被梯級之間或旁板與梯級之間的空隙夾著。

Ladies wearing long dresses should be careful not to get the edge of their dresses caught between steps or between the skirting panel and the step.



~~危險~~ Dangerous

攜雨傘者，請將雨傘提起，切勿把雨傘頭插在梯級面的糟坑裡或梯級之間的空隙內。

Do not stick the tip of your umbrella into the groove of the escalator step or into the gap between steps.



~~危險~~ Dangerous

切勿利用扶手電梯搬運笨重物品，例如貨物、手推車、單車等。

Do not transport bulky objects such as cargoes, trolleys and bicycles on the escalator. Use the lift instead.



~~危險~~ Dangerous

使用嬰兒車時應避免乘搭扶手電梯，如有需要，亦應將嬰兒車摺起及把嬰兒抱緊。

People with prams or pushchairs are advised not to use the escalator. If unavailable, fold up the pram or pushchair and take the baby in your arms.



危險 Dangerous

攜帶寵物者，必須將寵物抱緊。

Hold your pets firmly in your arms when riding on the escalator.



錯誤 Wrong

如非危急，切勿觸動緊急按鈕。

Do not press the emergency stop button which should only be used in an emergency.



危險 Dangerous

切勿在扶手電梯上亂跑及嬉戲。

Do not run or play on the escalator.



危險 Dangerous

切勿在扶手電梯上及附近玩耍。

Do not play on or near the escalator.



危險 Dangerous

切勿坐在扶手電梯上。

Do not sit on the escalator.



危險 Dangerous

切勿循反方向行走。

Do not go in the opposite direction of the escalator.



~~危險~~ Dangerous

切勿將身體任何部份伸出扶手電梯外，以免與扶手電梯旁的障礙物碰撞或跌出扶手電梯外。

Do not extend any part of your body out of the escalator to avoid hitting any obstacles nearby or falling over from the escalator.



錯誤 Wrong

切勿超越防撞牌或恣意破壞防撞牌。

Do not go beyond or vandalize the obstruction sign.



危險 Dangerous

切勿攀爬扶手電梯的扶手。

Do not climb on the handrail of the escalator.

以環保紙印製 • 請循環再造 資訊及社區關係分處製作 C0808/0814

Printed on environmentally-friendly paper • Please recycle

Produced by the Information and Community Relations Sub-division C0808/0814